



Bozen / Bolzano, 21.02.2017

Prot. n. 120670

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i concorrenti ammessi alla gara

Alla Signora / An Frau Nadja Nicolussi
Alla Signora / An Frau Daniela Cortese
Ufficio Affari Amministrativi 11.5 / Amt für
Verwaltungsangelegenheiten 11.5

Al Coordinatore del Servizio Amministrativo della Ripartizione
10 - Infrastrutture
An den Koordinator des Verwaltungsdienstes der Abteilung 10 -
Tiefbau
Dr./ Dott. Marco Dalnodar
marco.dalnodar@provincia.bz.it

Al Responsabile Unico del Procedimento
An den Verfahrensverantwortlichen
Geom. Federico Marinolli
Ufficio 10.2 – Ufficio Strade Centro Sud / Amt 10.2 – Amt für
Straßenbau Mitte/Süd
alessandro.bertinazzo@provincia.bz.it

Al Direttore dell'Ufficio 10.2 – Ufficio Strade Centro Sud
An den Direktor des Amtes 10.2 – Amt für Straßenbau Mitte/Süd
Ing. Maurizio Mazagg
strade.centrosud@provincia.bz.it

Al Direttore della Ripartizione 10 – Infrastrutture
An den Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau
Rip10.infrastrutture@provincia.bz.it

Pressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz
5**

Betreff der Ausschreibung:

**Ausbau des Straßenabschnittes der S.S. 12
von Km 466,649 bis Km 466,989 in der
Gemeinde Klausen
23.02.S.12.50**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva ai
sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

Oggetto della gara:

**Sistemazione del tratto stradale della S.S. 12 dal
km 466,649 al km 466,989 nel Comune di Chiusa
23.02.S.12.50**



Tabaus Nr.

Tabaus n.

39/2016

Code CIG

Codice CIG

6834642CFD

Einheitscode CUP

Codice CUP

B97H08001040003

Grundbetrag der Arbeiten

Importo a base di gara dei lavori

1.307.647,41 €

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

142.707,03 €

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

**R.T.I. costituendo Alpenbau S.r.l. / Unirock S.r.l.
noch zu gründenden Bietergemeinschaft Alpenbau G.m.b.H. / Unirock G.m.b.H.**

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

1.394.238,93 €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschriften Sammlung Nr. 79 vom 15.11.2016, 91 vom 20.12.2016 und 12 vom 21.02.2017 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die noch zu gründenden Bietergemeinschaft Alpenbau G.m.b.H. / Unirock G.m.b.H. zugeschlagen wurde, da diese das wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusti verbali raccolta n. 79 d.d. 15.11.2016, 91 d.d. 20.12.2016 e raccolta n. 12 d.d. 21.02.2017 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 il R.T.I. costituendo Alpenbau S.r.l. / Unirock S.r.l. è rimasto aggiudicatario dell'appalto in oggetto, avendo presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt dem zur Ausschreibung zugelassenen Bewerber die beigelegten Niederschrift mit der endgültigen

La Stazione Appaltante trasmette al i concorrente ammesso alla gara gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli



Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 5.

Da nur ein Angebot eingetroffen ist, wird die Stillhaltefrist gemäß G.v.D Nr. 50/2016, Artikel 32, Absatz 10, Buchstabe a) nicht angewandt. Der Vertrag wird somit gleich nach der Überprüfung der oben genannten allgemeinen Voraussetzungen abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Die geschäftsführende Amtsdirektorin
(digital unterzeichnet)

obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Essendo pervenuta una sola offerta non si applica il termine dilatorio di cui all'articolo 32, comma 10, lettera a) del D.Lgs. n 50/2016. Pertanto il contratto verrà stipulato subito dopo la verifica dei requisiti generali.

Cordiali saluti

La Direttrice d'Ufficio Reggente
(firmato digitalmente)

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Firmato da:Lara Boccuzzi
Data: 23/02/2017 10:05:37

Anlage: Niederschriften der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegato: verbali di gara con graduatoria definitiva